

OMRON

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

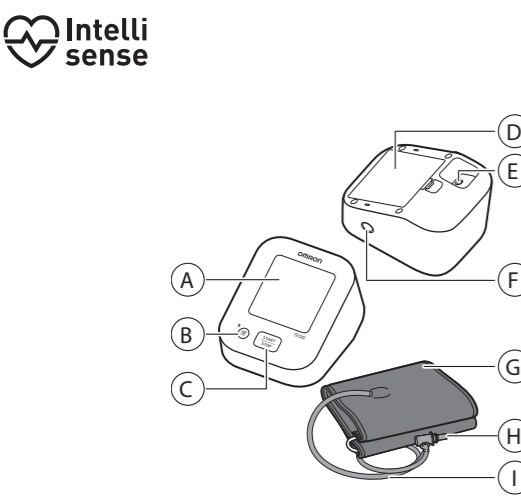
M2+ Connect (HEM-7188T1-LE)

Dansk

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Se afsnittet "Symbolbeskrivelse" for at få oplysninger om symboler.

Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.



A	Display
B	Knappen [Memory] (Forbindelse)
C	Knappen [START/STOP]
D	Batterirum
E	Jackstik til lysnetadapter (til lysnetadapter som ekstraudstyr)
F	Lufthunstik
G	Armanchetter
H	Lufthanstik
I	Luftslange

- Undgå at bade, indtage alkohol eller koffein, ryge, dyrke motion og spise i mindst 30 minutter, før en måling foretages.
- Hvil dig i mindst 5 minutter, før du foretager en måling.
- Fjern tætsiddende eller tykt tøj fra armen, mens målingen foretages.
- Sid stille, og tal IKKE under en måling.
- Brug KUN armanchetten på personer, hvis armomkreds ligger inden for det angivne område for manchetten.
- Sørg for at apparatet har tilpasset sig til rummets temperatur, før der foretages en måling. Måleresultatet kan blive unøjagtigt, hvis der tages en måling efter en ekstrem temperaturændring. Det anbefales, at du lader apparatet varme op eller køle af i ca. 2 timer, hvis det anvendes i et miljø inden for det temperaturområde, der er angivet som anvendelsesmiljø, efter at det har været opbevaret ved den maksimale eller minimale opbevarings temperatur.
- Brug IKKE apparatet efter udløbet levetid. Se afsnit 4.
- UNDLAD at folde armanchetten eller luftslangen for meget.
- Fold eller knæk IKKE luftslangen sammen, mens målingen foretages. Det kan forårsage tilskadekomst, fordi blodomløbet afbrydes.
- Når du tager luftstikket ud, skal du trække i luftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen.
- Brug KUN den lysnetadapter, armanchetter, de batterier og det tilbehør, der er specificeret for dette apparat. Brug af ikke understøttede lysnetadaptere, armanchetter og batterier kan beskadige og/eller ødelægge apparatet.
- Brug KUN den armanchette, der er godkendt til dette apparat. Brug af andre armanchetter kan give forkerte målinger.
- Læs og følg "Korrekt bortskaffelse af produktet" i afsnit 5, når apparatet og eventuelle brugte tilbehørsele eller ekstraudstyr skal bortskaffes.

Dataoverførsel

- Udskift IKKE batterierne, og tag ikke lysnetadapterens stik ud af stikkontakten, mens målinger overføres til smartenheden. Det kan medføre forkert funktion af apparatet og forhindre overførsel af dine blodtryksdata.

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Sæt lysnetadapterens stik helt ind i stikkontakten.
- Træk forsigtigt i lysnetadapteren, når du fjerner den fra stikkontakten. Træk IKKE i lysnetadapterens ledning.
- Ved håndtering af lysnetadapterens ledning:
 - Må IKKE beskadige ./ Den må IKKE knækkes. / Den må IKKE manipuleres. / Den må IKKE komme i klemme. / Den må IKKE bøjes eller trækkes i med magt. / Den må IKKE drejes. / Den må IKKE bruges, hvis den ligger i en bunke. / Den må IKKE placeres under tunge genstande.
- Rengør lysnetadapterens for stov.
- Tag lysnetadapterens stik ud af stikkontakten, når lysnetadapteren ikke er i brug.
- Tag AC-adapterens stik ud af stikkontakten før afføring af apparatet.
- Håndtering og brug af batterier**
- Brug IKKE batterierne i med forkert polaritet.
- Brug KUN 4 alkaline- eller manganbatterier største "AA" til dette apparat. Brug IKKE andre typer batterier. Brug IKKE nye og gamle batterier sammen. Brug IKKE batterier af forskellige mærker sammen.
- Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent vand. Søg omgående læge.
- Hvis du får batterivæske på huden, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent, lukket vand. Søg læge i tilfælde af vedvarende irritation, sår eller smerte.
- Brug IKKE batterier efter deres udløbsdato.
- Kontroller jævnlgt batterierne for at sikre, at de er i god tilstand.

Generelle bemærkninger

- Tryk på knappen [START/STOP] under en måling for at stoppe den.
- Når du foretager en måling på højre arm, skal luftslangen sidde på siden af din albue. Pas på ikke at hvile armen på luftslangen.



- Blodtrykket kan variere mellem højre og venstre arm, hvilket kan medføre forskellige måleværdier. Foretag altid målinger på samme arm. Hvis værdierne mellem armene afviger væsentligt, skal du spørge lægen, hvilken arm du skal bruge til målingerne.
- Vær opmærksom på, at OMRON ikke er ansvarlig for tab af data og/eller andre oplysninger i appen.
- "OMRON connect" er den eneste app, vi anbefaler at bruge sammen med dit apparat med henblik på korrekt overførsel af data.
- Når du bruger en lysnetadapter (ekstraudstyr), må apparatet ikke placeres på et sted, hvor det er vanskeligt at sætte lysnetadapterens stik i stikkontakten eller tage det ud.

Håndtering og brug af batterier

- Bortskaffelse af brugte batterier skal ske i overensstemmelse med lokale regler.
- De medfølgende batterier kan have kortere levetid end nye batterier.
- De foregående målinger slettes ikke, når batterierne udskiftes.

1 Fejlmeddelelser og fejlfinding

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal det kontrolleres, at der ikke er andre elektriske apparater inden for en afstand på 30 cm. Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
 Er vises	Der er fejl ved apparatet.	Tryk på knappen [START/STOP] igen for at slukke apparatet.
 Er vises	Apparatet kan ikke oprette forbindelse til en smartenhed eller sende data korrekt.	Tryk på knappen [START/STOP] igen for at slukke apparatet.
 vises	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2.	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2.
 vises	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2.	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2.
 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling.
 vises	Armanchetten er ikke sat korrekt på.	Undgå at berøre armanchetten og/eller at bøje luftslangen, mens målingen foretages. Se slutningen af Brugervejledning 2 ved manuel oppumpning af armanchetten.
 vises, eller der kan ikke udføres en måling efter oppumpning af armanchetten.	Der siver luft ud af armanchetten.	Sid stille, og tal ikke under en måling. Hvis "E2" vises gentagne gange, skal armanchetten pumpes manuelt op, til det systoliske tryk ligger 30 til 40 mmHg over det forrige måleresultat. Se slutningen af Brugervejledning 2.
 vises	Hvis du bevæger dig eller taler under målingen, pumper armanchetten ikke tilstrækkeligt op.	Undgå at berøre armanchetten og/eller at bøje luftslangen, mens målingen foretages. Se slutningen af Brugervejledning 2 ved manuel oppumpning af armanchetten.
 vises	Armanchetten er pumpet op til over det maksimalt tilladte tryk.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
 vises	Hvis du bevæger dig eller taler under en måling, forårsager det vibrationer, der forstyrrer målingen.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
 vises	Hvis du bevæger dig eller taler under en måling, forårsager det vibrationer, der forstyrrer målingen.	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling.
 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
 Er vises	Der er fejl ved apparatet.	Tryk på knappen [START/STOP] igen. Kontakt en OMRON-forhandler eller -distributør, hvis "Er" fortsat vises.
 Er vises	Apparatet kan ikke oprette forbindelse til en smartenhed eller sende data korrekt.	Følg vejledningen i appen "OMRON connect". Hvis "Er" stadig vises efter kontrol af appen, skal du rette henvendelse til en OMRON-forhandler eller -distributør.
 vises	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling.	Sæt armanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 6 i Brugervejledning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling. Hvis symbolet for uregelmæssig
 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Hjerterytme fortsat vises, anbefales det, at du kontakter din læge.
 vises	blinker ikke under en måling	Se afsnit 5 i Brugervejledning 2 vedrørende forparring af apparatet med smartenheden, eller tryk på knappen [START/STOP] for at annullere parringen og slukke apparatet.
 vises	blinker	Se afsnit 5 i Brugervejledning 2 vedrørende forparring af apparatet med smartenheden, eller tryk på knappen [START/STOP] for at annullere parringen og slukke apparatet.
 vises, eller apparatet slukkes uventet under en måling.	Armen kan være for varm, eller apparatet kan være for tæt på en varm genstand.	Udskift straks alle 4 batterier med nye. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2.
 vises, eller apparatet slukkes uventet under en måling.	Batterierne er flade.	Udskift straks alle 4 batterier med nye. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2.
 vises intet i apparatets display.	Batteriernes poler vender forkert.	Kontroller batterierne for korrekt placering. Se afsnit 4 i Brugervejledning 2.
Målingerne forekommer for høje eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer kan påvirke dit blodtryk, f.eks. stress, tidspunkt på dagen, og hvordan armanchetten er monteret. Læs afsnit 2, 6 og 7 i Brugervejledning 2.	
Der er opstået et andet kommunikationsproblem.	Følg vedledningen i smartenheden, eller se afsnittet "Hjælp" i appen "OMRON connect" for at få yderligere hjælp. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis problemet varer ved.	
Der opstår andre problemer.	Tryk på knappen [START/STOP] for at slukke apparatet, og tryk derefter på den igen for at foretage en måling. Tag alle batterierne ud, og vent i 30 sekunder, hvis problemet fortsætter. Sæt derefter batterierne igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis problemet varer ved.	

2 Begrænset garanti

Tak fordi du har købt et OMRON produkt. Dette produkt er konstrueret af materialer af høj kvalitet, og der er lagt stor omhu i produktionen af det. Det er beregnet til at yde en høj grad af komfort, hvis det betjenes korrekt og vedligeholdes som beskrevet i brugervejledningen. Produktet er omfattet af en garanti fra OMRON i en periode på 5 år efter købsdatoen. Produktets konstruktion, håndværksmæssige udførelse og materialer er garanteret af OMRON. I garantiperioden reparerer eller udskifter OMRON produktet eller defekte dele uden at tage betaling for arbejdslohn eller reservedele. Reparatoren dækker ikke følgende:
A. Transportomkostninger og -risici.
B. Reparationsomkostninger for en reparation foretaget hos en uautoriseret reparatør.
C. Periodiske kontroller og vedligeholdelse.
D. Fejl i eller slid på ekstraudstyr eller andet tilbehør bortset fra hovedapparatet, medmindre det udtrykkeligt er garanteret herover.
E. Omkostninger, som skyldes en reklamation, der ikke accepteres (disse vil blive opkrævet).
F. Skade af enhver art, herunder forårsaget ved menneskeligt uheld eller forkert brug.
G. Kalibrering indgår ikke i denne garanti.
H. Ekstraudstyr er omfattet af et (1) års garanti fra købsdatoen. Ekstraudstyr omfatter, men er ikke begrænset til følgende: Manchet og manchetlange.

Kontakt den forhandler, produktet blev købt hos, eller en autoriseret OMRON-forhandler, hvis der er brug for garantiservice. Adressen findes på produktets emballage/ produktdokumenterne eller hos specialforhandleren. Gå ind på vores websted (www.omron-healthcare.com) for at få kontaktoplysninger, hvis du har problemer med at finde OMRON-kundeservice. Reparation eller udskitning i henhold til garantien medfører ikke forlængelse eller fornyelse af garantiperioden. Hvis kun garanti, hvis hele produktet returneres sammen med garantikortet samt original faktura/kassebon udstedt til brugeren af forhandleren.

3 Vedligeholdelse

3.1 Vedligeholdelse

Følg nedenstående anvisninger for at beskytte apparatet mod beskadigelse:
Eventuelle ændringer, som producenten ikke har godkendt, gør brugerгарantien ugyldig.

⚠ Forholdsregel
Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsoges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.

3.2 Opbevaring

- Opbevar apparatet og andre komponenter på et rent, sikkert sted.
- Rul forsigtigt luftslangen op inde i armanchetten. Bemærk: Luftslangen må ikke bøjes eller foldes for kraftigt.
- Opbevar ikke apparatet og andre komponenter:
 - Hvis apparatet og andre komponenter er våde.
 - På steder med ekstreme temperaturer, fugtighed, direkte sollys, støv og ætsende dampe såsom blegemiddel.
 - På steder, der udsættes for vibrationer og stød.

3.3 Afføring af apparatet

- Brug ikke slybende eller flygtige rengøringsmidler.
- Brug en blød, tør klud eller en blød klud fugtet med et mildt (neutralt) rengøringsmiddel til afføring af apparatet og armanchetten, og tør efter med en tør klud.
- Vask ikke apparatet, og nedsenk hverken det eller armanchetten eller andre komponenter i vand.
- Brug ikke benzin, fortynder eller lignende opløsningsmidler til afføring af apparatet og armanchetten eller andre komponenter.

3.4 Kalibrering og service

- Dette blodtryksapparats nøjagtighed er testet meget grundigt, og det er udviklet til langtidsbug. Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert andet år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres. Kontakt din autoriserede OMRON-forhandler eller OMRONs kundeservice på den adresse, der er angivet på emballagen eller det medfølgende materiale.

4 Specifikationer	
Produktkategori	Elektroniske blodtryksmålere
Produktbeskrivelse	Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Model (kode)	M2+ Connect (HEM-7188T1-LE)
Display	Digitalt LCD-display
Manchetens trykområde	0 til 299 mmHg
Område for blodtryksmåling	SYS: 60 til 260 mmHg <p>DIA: 40 til 215 mmHg</p>
Område for pulsmåling	40 til 180 slag/min. (bpm)
Nøjagtighed	Tryk: ±3 mmHg <p>Puls: ±5 % af displaymålingen</p>
Målemetode	Oscillometrisk metode
Overførselsmetode	Bluetooth® lavenergi
Trådløs kommunikation	Frekvensområde: 2,4 GHz (2400-2483,5 MHz) / Modulation: GFSK <p>Retningsudstrålet effekt: <20 dBm</p>
Funktion	Kontinuerlig drift
IP-klassifikation	Apparat: IP21 <p>Lysnetadapter (ekstraudstyr): IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) eller IP22 (HHP-BFH01)</p>
Effekt	DC6 V 4 W
Strømkilde	4 batterier 1,5 V størrelse "AA" eller lysnetadapter (ekstraudstyr) (INDGANG AC 100 - 240 V 50 - 60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Batteriets levetid	Ca. 900 målinger (med nye alkaline-batterier og den medfølgende armanchette. Afhængigt af batteritype og armanchette).
Levetid	Apparat: 5 år eller 30.000 ganges brug. / Manchet: 5 år eller 10.000 ganges brug. / Lysnetadapter (ekstraudstyr): 5 år
Anvendelsesforhold	+10 til +40°C / 15 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende) / 800 til 1060 hPa
Opbevarings-/transportforhold	-20 +60°C / 10 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Vægt	Apparat: Ca. 260 g (ekskl. batterier) <p>Armanchette: ca. 170 g</p>
Mål	Apparat: Ca. 98 mm (B) x 79 mm (H) x 138 mm (L) / Armanchette: Ca. 145 mm x 594 mm (luftslange: 750 mm)
Armanchetteomkreds passende til apparatet	17 til 42 cm (medfølgende armanchette: 22 til 42 cm)
Hukommelse	Gemmer op til 30 målinger
Indholdsfortegnelse	Apparat, armanchette (HEM-RML31), 4 batterier størrelse "AA", Brugervejledning 1 og 2
Beskyttelse mod elektrisk stød	Internt strømforsynet ME-udstyr (når der kun bruges batterier) Klasse II ME-udstyr (ved brug af lysnetadapter (ekstraudstyr))
Anvendt del	Type BF (armanchette)

Bemærk

- Disse specifikationer kan ændres uden varsel.
- Dette apparat er klinisk undersøgt i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og opfylder EN ISO 81060H2:2019+A1:2020+A2:2024 (undtagen gravide patienter og patienter med præeklampsi). I den kliniske valideringsundersøgelse blev KS udført på 85 testpersoner for at fastslå det diastoliske blodtryk.
- IP-klassifikationen er den beskyttelsesgrad, der ydes af kabinetter i henhold til IEC 60529. Dette apparat og lysnetadapteren (ekstraudstyr) er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større som f.eks. en finger. Apparatet og lysnetadapter HHP-CM01 og HHP-AM01 (ekstraudstyr) er beskyttet mod lodret faldende vanddråber, som kan forårsage problemer under normal drift. Lysnetadapter HHP-BFH01 (ekstraudstyr) er beskyttet mod skråt faldende vanddråber, der kan forårsage problemer under normal drift.
- Klassificering af driftstilstand er i overensstemmelse med IEC 60601-1.
- Dette apparat kommunikerer med en smartenhed ved hjælp af Bluetooth lavenergi. Parring kræver brugerinteraktion, og de overførte data er krypterede.

Om forstyrrelse af trådløs kommunikation
Bluetooth-indstillingen i produktet anvendes til at oprette forbindelse til dedikerede apps på mobilenheden for at synkronisere dato-/tidsdata fra mobilenheden til produktet og synkronisere måledata fra produktet til mobilenheden. Yderligere håndtering af data på mobilenheden er op til brugeren. Dette produkt arbejder på et ulicenseret 2,4 GHz ISM-bånd, hvor tredjepart kan opfangne radiobølgerne bevidst eller tilfældigt med et ukendt formål. Hvis dette produkt anvendes i nærheden af andre trådløse enheder som f.eks. mikrobølge og trådløst LAN, der arbejder på samme frekvensbånd som dette produkt, er der risiko for, at der kan opstå interferens. Hvis der opstår interferens, skal du stoppe brugen af de andre apparater eller flytte dette produkt væk fra andre trådløse enheder, for du forsøger at bruge det.

5 Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)









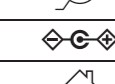

















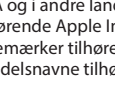





Mærket på produktet eller dets dokumentation angiver, at det udtagne produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at forebygge skader på miljøet eller den menneskelige sundhed forårsaget af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal dette produkt adskilles fra andre typer affald og genbruges på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genbrug af materialeressourcer.
Hjemmebrugere skal enten kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller kommunen vedrørende oplysninger om, hvortil og hvordan de kan returnere dette produkt til miljømæssig sikker genbrug.
Erhvervsbrugere skal kontakte leverandøren og gennemløse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt må ikke blandes sammen med andet kommercielt affald ved bortskaffelse.

6 Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Dette apparat opfylder standarden EN 60601-1-2:2015+A1:2021 Elektromagnetisk Kompatibilitet (EMC). Du finder yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard på https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility Se EMC-oplysningerne på webstedet for dette apparat.

7 Vejledning og producentdeklaration

- OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med Rådets direktiv 2014/53/EU.
- EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan ses på følgende internetadresse: https://healthcare.omron.com/declaration-of-conformity
- Dette OMRON-produkt er fremslået efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Kernekomponenten i OMRON-blodtryksapparater, som er tryksensoren, er fremstillet i Japan.
- Venligst indrapporert eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat, til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

Symbolbeskrivelse	
	Anvendt del - type BF <p>Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lægekategori)</p>
	Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød
IP XX	Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529
	CE-mærkning
	UKCA-mærkning
	Serie nr.
	Unik enhedsidentifikator
	Medicinsk udstyr
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	Grænse for atmosfærisk tryk
	Angivelse af stikpolaritet
	Kun til brug inden døre
	Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
	Arteriemærke
	Indeholder ikke naturlig gummi latex
	Armomkreds
	Læs brugervejledningen
	Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. (Baggrund: blå)
	Jævnstrøm
	Vekselsstrøm
	Produktionsdato
	Stromforsyningsniveaueffektivitetsniveau
	Forbudt handling
	Til angivelse af genereret forøgede, potentielt farlige niveauer af ikke-ioniserende stråling eller til angivelse af udstyr eller systemer, f.eks. inden for det medicinske-elektriske område, der omfatter radiofrekvenstransmissioner eller som tilsigtet anvender radiofrekvent, elektromagnetisk energi til diagnose eller behandling.
	Genbrugsmærke X: Materiale nummer Y: Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.
	Genbrugsmærke
	OMRONs varemærketeknologi til blodtryksmåling
	Manchetplaceringsindikator for venstre arm
	Områdeindikator og justeringsposition for arteria brachialis
	Områdeindikator for armomkreds som hjælp til valg af korrekt manchetstørrelse
	Partnummer
	Anvisninger for genanvendelse af pakningsselementer

Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af sådanne mærker af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der er registreret i USA og i andre lande og områder. App Store er et servicemærke tilhørende Apple Inc. Google Play og Google Play-Logoet er varemærker tilhørende Google LLC. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα
Medidor de tensão arterial automático de braço
Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Automaattinen olkavarren verenpainemittari
Automatisk blodtrycksmätare för överarmen
Automatisk blodtrycksmåler til bruk på overarmen
Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі



M2+ Connect (HEM-7188T1-LE)

Instruction Manual 2: Operational Instructions

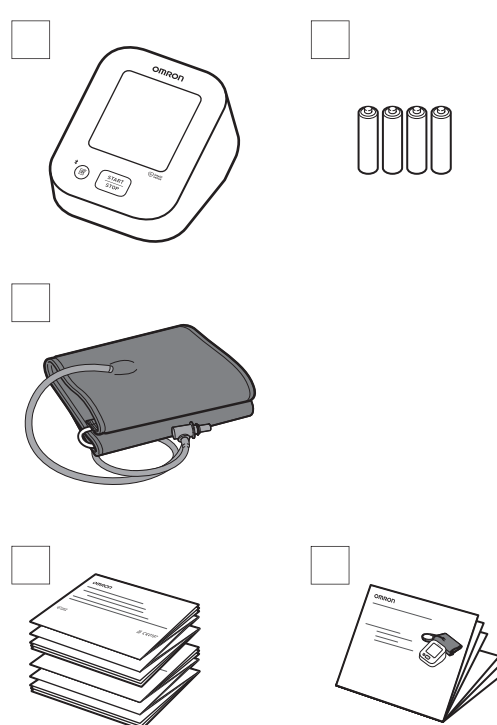
- EL Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας
- PT Manual de instruções 2: instruções de funcionamento
- DA Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning
- FI Käyttöohje 2: Käyttöohjeet
- SV Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner
- NO Brukerhåndbok 2: Instruksjoner for bruk
- UK Посібник з експлуатації 2: інструкція з експлуатації

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.
Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.
Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.
Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.
Les brukerhåndbok 1 og 2 før bruk.
Ознайомтеся з посібниками з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

1 Package Contents

- EL Περιεχόμενα συσκευασίας
- PT Conteúdo da embalagem
- DA Pakkens indhold
- FI Pakkauksen sisältö
- SV Förpackningens innehåll
- NO Innholdet i esken
- UK Комплект постачання



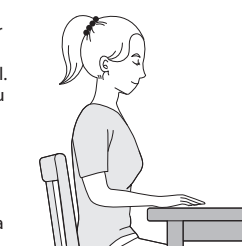
2 Preparing for a Measurement

- EL Προετοιμασία για μέτρηση
- PT Preparação de uma medição
- DA Forberedelse af en måling
- FI Valmistautuminen mittaukseen
- SV Förbereda en mätning
- NO Forberede til en måling
- UK Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before
30 λεπτά πριν
30 minutos antes
30 minutter før
30 minuuttia ennen
30 minuter innan
30 minutter før
За 30 хвилин



5 minutes before: Relax and rest.
5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
5 minutos antes: descomprimir e repousar.
5 minutter før: Slap af og hvil.
5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
5 minuter innan: slappna av och vila.
5 minutter før: Slapp av og hvil.
За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



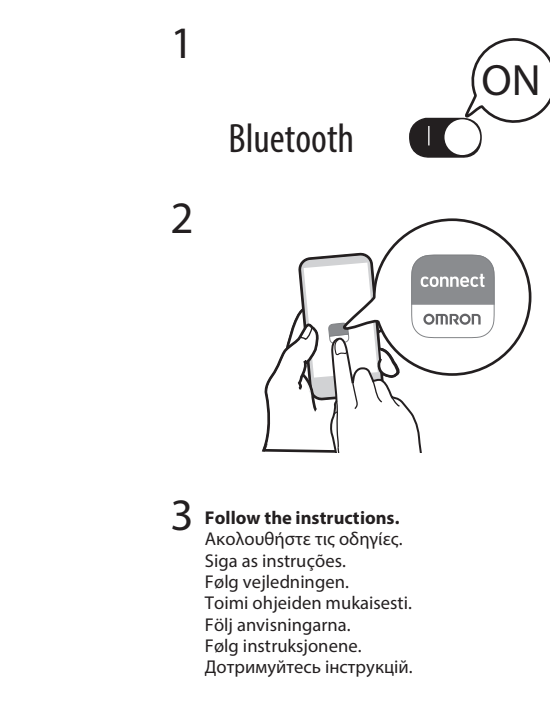
3 Downloading the App

- EL Λήψη της εφαρμογής
- PT Transferência da aplicação
- DA Download af appen
- FI Sovelluksen lataaminen
- SV Hämta appen
- NO Laste ned appen
- UK Завантаження додатка



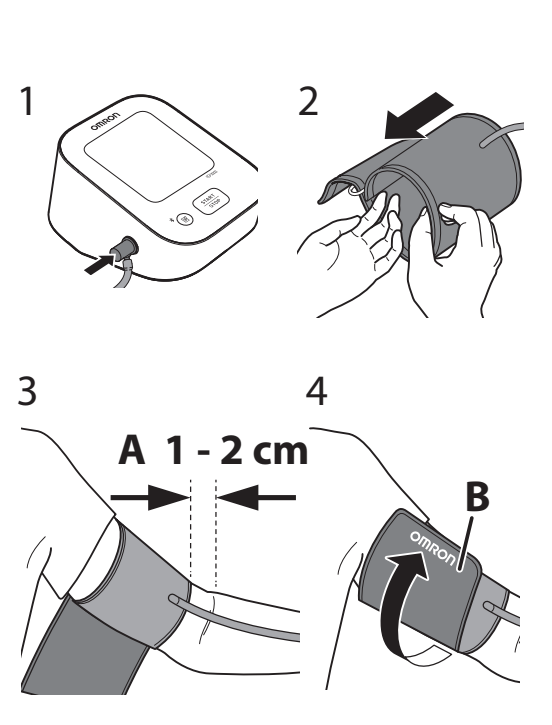
5 Pairing

- EL Σύζευξη
- PT Emparelhamento
- DA Parring
- FI Laiteparin muodostus
- SV Parkoppling
- NO Pare
- UK Синхронізація



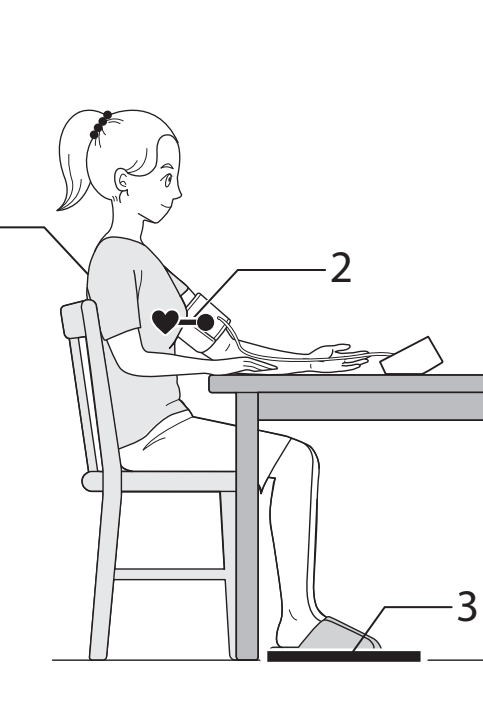
6 Applying the Arm Cuff

- EL Εφαρμογή της περιχειρίδας
- PT Colocação da braçadeira
- DA Påsætning af armmanchetten
- FI Mansetin asetus
- SV Applicera manschetten
- NO Sette på mansjetten
- UK Закріплення манжети на плече



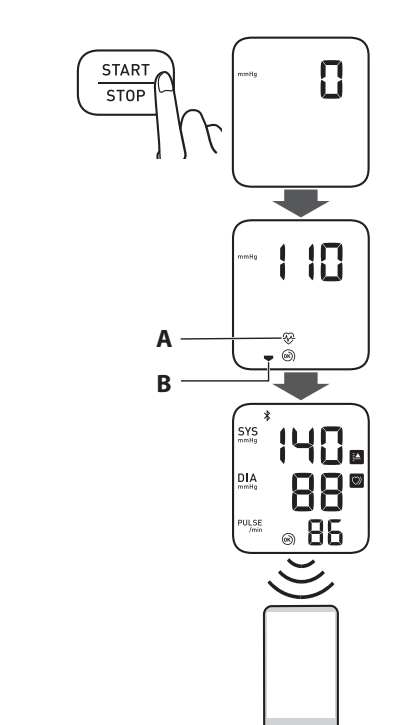
7 Sitting Correctly

- EL Σωστή στάση του σώματος
- PT Como sentar-se corretamente
- DA Sæt dig korrekt
- FI Istuminen oikein
- SV Rätt sittställning
- NO Sitte riktig
- UK Сидіння в правильному положенні



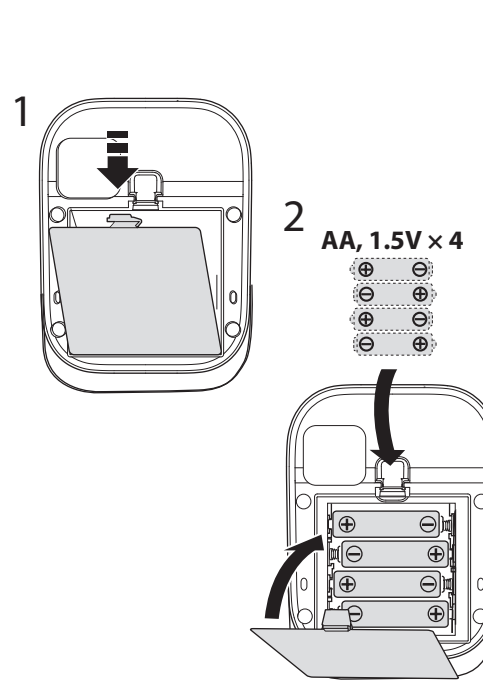
8 Taking a Measurement

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen
- SV Göra en mätning
- NO Foreta en måling
- UK Виконання вимірювання



4 Inserting Batteries

- EL Τοποθέτηση μπαταριών
- PT Inserção de pilhas
- DA Isætning af batterier
- FI Paristojen asentaminen
- SV Sätta i batterierna
- NO Sette inn batteriene
- UK Установлення елементів живлення



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- A. Мансєтин лєткупуолєн олтыва 1–2 см кынартайпєєн сисājuолєн улājuолєлл.
- B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisājuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei pääse pyörimään olkavarren ympärillä.

- A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα σας.
- B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

- A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do seu cotovelo.
- B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do seu braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.

- A. Slangesidan af manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- B. Se till att luftslangen ligger på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte kan glida runt.

- A. Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.
- 1. Θρονιάστε η πλάτη και ο βραχίονάς σας να στηρίζονται.
- 2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
- 3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.

Error messages or other problems?
Refer to:
Ε1 Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα: Ανατρέξτε στο: Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte: Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
Ε2
:

Virheilmoituksia tai muita ongelmia?
Lue:
Felmeddelanden eller andra problem?
Se:
Feilmeldinger eller andre problemer?
Se:
Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:
Instruction Manual 1

9 Checking Readings

EL Έλεγχος των μετρήσεων
PT Verificação de leituras
DA Kontrol af målinger
FI Lukemien tarkastelu
SV Kontrollera avläsningar
NO Kontrollere målinger
UK Перевірка показань

1 SYS mmHg
2 DIA mmHg
3 PULSE /min
4 OK

1 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.**
 Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg* ή περισσότερο.
 Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.

2 **Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**
 Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συστήνεται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
 Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller høyere.
 Tulee näkyviin, jos SYS on vähintään 135 mmHg ja/tai DIA on vähintään 85 mmHg*.
 Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.

Vises når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis det fortsætter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med legen.
 Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.
 Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.* або вище.
 Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо вона продовжує з'являтися, рекомендуємо проконсультуватися з лікарем.

3 **Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**
 Σας ειδοποιεί για τυχόν κίνηση του σώματος που θα επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής πίεσης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.
 Alerta-o para qualquer movimento do corpo que possa afetar as leituras da tensão arterial. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.

4 **The cuff is tight enough. Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή. Α braçadeira está bem apertada. Manschettен er tilstrækkelig stram. Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti. Manschettен sitter tillräckligt stramt. Mansjetten er stram nok. Манжету обгорнуто достатньо щільно.**

4 **Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ. Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA. Sæt manchettен STRAMMERE på. Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN. Sätt på manchettен igen och Dra ÅT DEN MER. Påför mansjetten på nytt, men STRAMMERE. Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.**

Advarete dig om enhver kropsbevægelse, der vil påvirke blodtryksmålingerne. Tag armmanschettен af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.
 Varnar dig för kroppsrörelser som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manchettен, vänta 2-3 minuter och försök igen.
 Varsler deg om eventuelle kropsbevægelser som vil påvirke blodtryksmålingene. Fjern armmansjetten, vent i 2-3 minutter og prøv på nytt.

Varoittaa sinua kehon liikkeistä, jotka saattavat vaikuttaa verenpainelukemiin. Irrota mansetti, odota 2-3 minuuttia ja yritä uudelleen.
 Varnar dig för kroppsrörelser som kan påverka blodtrycksavläsningarna. Ta av manchettен, vänta 2-3 minuter och försök igen.
 Spovідає про будь-який рух тіла, який вплине на показники артеріального тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2-3 хвилини та спробуйте ще раз.

10 Using Memory Functions

EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης
PT Utilização das funções de memória
DA Brug af hukommelsesfunktioner
FI Muistitoimintojen käyttö
SV Använda minnesfunktioner
NO Bruke minnefunksjoner
UK Використання функцій пам'яті

Readings Stored in Memory
EL Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη
PT Leituras guardadas na memória
DA Målinger, der er gemt i hukommelsen
FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
SV Avläsningar lagrade i minnet
NO Målinger som er lagret i minnet
UK Показання, збережені в пам'яті

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.
 Πατώντας παρατεταμένα θα μετακινηθείτε γρήγορα στην προηγούμενη μέτρηση. Ao premir sem soltar passa a leitura anterior rapidamente. Hvis du trykker og holder nede, ruller du hurtigt gennem den forrige måling. Pohjassa painaminen selaa edellisten lukemien läpi nopeasti. Trykk og hold for å rulle raskt gjennom forrige måling. Натисніть та утримуйте, щоб швидко переглянути попередні показники.

11 Disabling/Enabling Bluetooth

EL Απενεργοποίηση/ ενεργοποίηση του Bluetooth
PT Restauração das predefinições
DA Gendannelse af standardindstillingerne
FI Oletusasetusten palauttaminen
SV Återställa till förvalda inställningar
NO Gjenopprette til standardinnstillingene
UK Повернення до налаштувань за замовчуванням

OFF
3 sec+
5 sec+

ON
3 sec+

12 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
PT Restauração das predefinições
DA Gendannelse af standardindstillingerne
FI Oletusasetusten palauttaminen
SV Återställa till förvalda inställningar
NO Gjenopprette til standardinnstillingene
UK Повернення до налаштувань за замовчуванням

1 3sec+
2
3 3sec+
4

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Av η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Μετά την έναρξη της διογκώσης της περιχειρίδας, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP], έως ότου η συσκευή διογκώσει την περιχειρίδα κατά 30 έως 40 mmHg πάνω από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώνετε πέραν των 299 mmHg.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30-40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När armmanschettен börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30-40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

Se a sua pressão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: após a braçadeira começar a insuflar, prima o botão [START/STOP] e mantenha-o premido até que o medidor insuflar mais 30 a 40 mmHg do que a sua presumível pressão sistólica. Não insuflar acima de 299 mmHg.

Hvis det systoliske blodtrykk ditt er mer enn 210 mmHg: Når oppblåsingен av armmansjetten har startet, trykker du og holder inne [START/STOP]-knappen til blodtryksmåleren blåses opp til 30-40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk. Ikke øk trykket til over 299 mmHg.

Hvis dit systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Når armmanschettен begynner at pumpe op, skal du trykke på og holde knappen [START/STOP] nede, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end dit forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку наповнення манжети повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (Старт / стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30-40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

13 Optional Accessories

EL Προαιρετικά εξαρτήματα
PT Acessórios opcionais
DA Valgfrit tilbehør
FI Valinnaiset lisävarusteet
SV Valfria tillbehör
NO Valgfritt tilbehør
UK Додаткове приладдя

Arm Cuff
Model: HEM-RML31
22 - 42 cm

AC Adapter
Model: HHP-CM01
HHP-BFH01
HHP-AM01

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
 Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.
 Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.
 Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

Älä hävität ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.
 Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manchettен.
 Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).
 Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

Stores up to 30 readings.
 Αποθηκεύει έως και 30 μετρήσεις. Guarda até 30 leituras. Gemmer op til 30 målinger. Mittari tallentaa enintään 30 lukemaa. Lagrar upp till 30 avläsningar. Lager opptil 30 målinger. У пам'яті зберігається до 30 показань.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.
 Πατώντας παρατεταμένα θα μετακινηθείτε γρήγορα στην προηγούμενη μέτρηση. Ao premir sem soltar passa a leitura anterior rapidamente. Hvis du trykker og holder nede, ruller du hurtigt gennem den forrige måling. Pohjassa painaminen selaa edellisten lukemien läpi nopeasti. Trykk og hold for å rulle raskt gjennom forrige måling. Натисніть та утримуйте, щоб швидко переглянути попередні показники.

Bluetooth on käytössä oletuksena. ❌ off appears while Bluetooth is enabled.
 Bluetooth on käytössä oletuksena. ❌ off tulee näkyviin, kun Bluetooth poistetaan käytöstä.

To Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή. Η ένδειξη ❌ off εμφανίζεται όταν το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.
 Bluetooth er aktivert som standard. ❌ off vises mens Bluetooth er deaktiveret.

O Bluetooth está ativado por predefinição. ❌ off] aparece se o Bluetooth estiver desativado.
 Bluetooth er aktivert som standard. ❌ off vises, når Bluetooth er deaktiveret.

Bluetooth er aktivert som standard. ❌ off vises, når Bluetooth er deaktiveret.

Manufacturer Κατοικουαστής Fabricante Producent Виробник
Valmistaja Tilverkare Produzent Виробник
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
 53, Kunitasubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN

EC REP
EU-representative Αντιπρόσωπος στην ΕΕ
EU-edustaja EU-representant EU-representant EU-representant
Importante da UE Importador na UE Importador na UE Importador na UE Importador na UE

EU-representative Antiprůstůpoc v EU
Importador na UE Importador na UE Importador na UE Importador na UE

Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção Produktionsanlegg Produktionsanlegg
Local de produção Produktionsanlegg Produktionsanlegg Produktionsanlegg

Subsidiaries θυγατρικές Filiales Datterselskaber Tünyahíztöttek Dotterbolag Filialer Дочірні компанії

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
 Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS
 www.omron-healthcare.com

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
 No.28 VSP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
 Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK
 www.omron-healthcare.com/distributors

HANDELSGESELLSCHAFT mbH
 www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
 www.omron-healthcare.com/distributors

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / **Fabricado no Vietnam /** Fremstillet i Vietnam / **Valmistettu Vietnamissa /** Tillverkad i Vietnam / **Produert i Vietnam /** Зроблено у В'єтнамі

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / **Data de edição /** Udstedelsesdato / **Julkaisupäivä /** Utgivningsdatum / **Utstedelsesdato /** Дата випуску : 2025-06-27

<https://www.omron-healthcare.com/>